

iki
mili
kili
klik
ja
artze
ren
uni
ber
tsoa



poema-liburuak,
audio-grabazioak
eta
ikusbizitza
eszenikoak.

“ikimilikiliklik · ja artzeren
unibertsoa” ikus-entzunezko
sorkuntza da, ikusleak

irudi-,
musika-
eta soinu-mundu

batean murgilduta haren obra
ezagutzeko sortutakoa, azken
hamarkadetako euskal sortzaile
original eta garrantzitsuenetako
bat ezagutzeko helburuarekin.



Joxe Antonio Artze Agirre
-Joxan Artze- (Usurbil, 1939)
idazle eta musikaria da, ibilbide
propioa eta korronte orokorreko
independentea duena, nabarmen
bereizten diren bi etapatan garatu
den ibilbidea.

Hartzabal
Etapa honetan euskal poesiaren
berritzaile gisa nabarmendu zen,
besteak beste, “Isturitzetik Tolosan
barru”, “laino guzien azpitik...”,
“eta sasi guztien gainetik...”
liburuekin, eta “bide bazterrean hi
eta ni kantari...” harrigarriarekin.
Funtsezko asaldatzaila ere izan
zen euskal kulturaren susperraldian
“Ez dok amairu” taldearen barruan
“Baga Biga Higa” ikuskizunarekin,
eta bere garaia aurrea hartu zion
ikusbizitza ikuskeran, esaterako,
Mikel Laboarekin eta bere anaia
Jexuxekin batera sortu zuen
“ikimilikiliklik bidekideakaria”
ikusbizitza, edo “Hitzez eta
hotsez” bakarka egin zuen lehen
ikusbizitza.

Hartzut
Konnotazio soziopolitiko nabarmenak
eta abangoardiako sorkuntza-
osagai argia dituen aurreko etapa
horri bigarren etapa erabat
espiritualak jarraitu zion,
tradiziozko jakinduria unibertsaleko
iturri desberdinetatik oso hurbil
dauden testuekin eta sinbolismoz
kargatutako ikuskizunekin. Bide
berri hori 1987an hasi zen “Ortzia
lorenz, lurra izarrez” liburuarekin,
eta “Gizon haundia da mundua,
eta mundu ttikia gizona” disko
eta ikuskizun poetikoarekin,
eta gaur egun arte jarraitu du
liburu, grabazio eta ikuskizun
poetikoaren bidez, esaterako, “Mundua
gizonarentzat egina da, baina ez
gizona munduarentzat”, “Harria eta
herria”, “Oihana Auhenska” eta bere
bi azken liburuekin: “Bizitzaren
atea dukegu heriotza” eta
“Heriotzaren ataria dugu bizitza”,
2013an argitaratutakoak.

ikimilikiliklik
el universo
de ja
artze

es un viaje a través de la obra
poética de JA Artze desarrollada a
lo largo de más de 40 años.
Conocido popularmente por
ser el autor de las letras de
canciones icónicas de Mikel
Laboa como “Txoria txori”, “Gure
Bazterrak”, “Zaude lasai”, etc.
o como txalapartari junto a su
hermano Jexux, JA Artze esconde
una profunda y poco conocida obra
que ha desarrollado en múltiples
campos artísticos:

libros
de
poemas,
grabaciones
de
audio
y
espectáculos
escénicos.

“ikimilikiliklik · el universo
de ja artze” es una creación
audiovisual concebida para que el
espectador conozca su obra a través
de la inmersión en un mundo de

imágenes,
músicas
y sonidos

con el objetivo de descubrir a
uno de los creadores vascos más
originales e importantes de las
últimas décadas.



Joxe Antonio Artze Agirre
-Joxan Artze- (Usurbil, 1939)
es un escritor y músico con una
trayectoria propia e independiente
de las corrientes generales,
que se desarrolla en dos etapas
claramente diferenciadas.



Hartzabal
En esta etapa destaca como
renovador de la poesía vasca con
libros como “Isturitzetik Tolosan
barru”, “laino guzien azpitik...”,
“eta sasi guztien gainetik...”, y el
sorprendente “bide bazterrean hi
eta ni kantari...”.
Es también un agitador fundamental
en el resurgir de la cultura vasca
dentro del grupo “Ez dok amairu”
con su espectáculo “Baga Biga
Higa”, y un adelantado a su tiempo
en la concepción de espectáculos
multimedia como “ikimilikiliklik
bidekideakaria” junto a Mikel Laboa
y su hermano Jexux, o “Hitzez eta
hotsez” su primer espectáculo en
solitario.

Hartzut
A esa etapa anterior, con nítidas
connotaciones sociopolíticas y
un claro componente de creación
de vanguardia, le sigue un
segundo período marcadamente
espiritual, con textos muy
cercanos a diferentes fuentes de
la sabiduría tradicional universal
y con espectáculos cargados de
simbolismo. Este nuevo camino
comienza en 1987 con el libro
“Ortzia lorez, lurra izarrez”,
con el disco y espectáculo
poético “Gizon haundia da mundua,
eta mundu ttikia gizona”, y
continúa hasta la actualidad a
través de libros, grabaciones, y
espectáculos poéticos como “Mundua
gizonarentzat egina da, baina ez
gizona munduarentzat”, “Harria eta
herria”, “Oihana Auhenska” y sus
dos últimos libros: “Bizitzaren
atea dukegu heriotza” y
“Heriotzaren ataria dugu bizitza”
editados en 2013.

“ikimilikiliklik · the world of ja artze”
is an audiovisual production conceived so
that viewers can get to know his work by
plunging into a world of images, music and
sounds.

ikimilikiliklik
l'univers
de ja
artze

est un voyage à travers l’oeuvre poétique
de JA Artze, développée sur plus de 40 ans.
Largeement connu comme auteur des textes
de chansons cultes de Mikel Laboa telles
que “Txoria txori”, JA Artze cache une
oeuvre profonde et peu connue, cultivée
autour de multiples domaines artistiques :
recueils de poèmes, enregistrements audio
et spectacles scéniques.

“ikimilikiliklik · l’univers de ja artze”
est une création audiovisuelle conçue
pour que le spectateur puisse découvrir
son oeuvre par immersion dans son monde
d’images, de musiques et de sons.

ikimilikiliklik
the world
of ja
artze

is a journey through the poetic work
produced by JA Artze over more than 40
years. Popularly known as the author of
the lyrics to iconic songs by Mikel Laboa
such as “Txoria txori”, JA Artze conceals
a profound and little-known body of work
in a wide variety of artistic fields:
books of poetry, audio recordings and
stage performances.

“ikimilikiliklik · the world of ja artze”
is an audiovisual production conceived so
that viewers can get to know his work by
plunging into a world of images, music and
sounds.

Présentation au Musée
San Telmo (Donostia/
San Sebastian, du
27 novembre au 14
février 2016) et
à la Médiathèque
(Biarritz, du 5 mars
2016 au 2 avril 2016),
dans l’objectif de
renforcer les relations
culturelles entre
Iparralde et Hegoalde.

“ikimilikiliklik · the world
of ja artze”
is a journey through the poetic work
produced by JA Artze over more than 40
years. Popularly known as the author of
the lyrics to iconic songs by Mikel Laboa
such as “Txoria txori”, JA Artze conceals
a profound and little-known body of work
in a wide variety of artistic fields:
books of poetry, audio recordings and
stage performances.

The exhibition is
going to be shown
at the San Telmo
Museum (Donostia/
San Sebastián, (27th
November–14th February
2016) and at the
Médiathèque (Biarritz,
5th March–2nd April
2016) with the aim of
strengthening cultural
relations on both
sides of the border.

Jarduerak	Actividades
<u>“Ez dok amairu oroitzuz” Jardunaldiak</u> Antolatzaile: EHU-UPV Laboa Katedra	<u>Jornadas “Ez dok amairu oroitzuz”</u> Organiza: EHU-UPV Laboa Katedra
2015–12–09 San Telmo Museoa, Ekitaldi Aretoa 19:00 EHUko Laboa Katedraren zuzendaria den Juan Kruz Igerabideren aurkezpena. Iñar Sastreren kontzertua. Hizlariak: Ana Gandara, Enrike Hurtado, Imanol Artola. Sarrera libre lekuak bete arte.	09–12–2015 San Telmo Museoa, Salón de actos 19:00 Presentación de Juan Kruz Igerabide, director de la Cátedra Laboa de la UPV. Concierto de Iñar Sastre Conferencias a cargo de Ana Gandara, Enrike Hurtado e Imanol Artola. Entrada libre hasta completar aforo.
2015–12–10 San Telmo Museoa, Ekitaldi Aretoa 19:00 Iñar Sastreren kontzertua. Oier Araolazaren hitzaldia. 20:00 “Itzal zaunka” proiektuaren aurkezpena bere egile diren Harkaitz Cano, Antton Olariaga, Jexuxmai Lopetegi eta Mitxel Murua eskutik. Sarrera libre lekuak bete arte.	10–12–2015 San Telmo Museoa, Salón de actos 19:00 Concierto de Iñar Sastre. Conferencia de Oier Araolaza. 20:00 Presentación del proyecto “Itzal zaunka” por sus autores Harkaitz Cano, Antton Olariaga, Jexuxmai Lopetegi y Mitxel Murua. Entrada libre hasta completar aforo.
<u>Familientzako jarduerak</u> Hitzen esanahi, irudi eta soinuarekin jolastuko dugu, emaitza plastiko bat lortu arte. Azaroak 28 larunbata Abenduak 12 larunbata 17:00 / Euskaraz / Plazak mugatuak / Prezioa: 5 € familia	<u>Actividades familiares</u> Taller para jugar con el significado de las palabras, imágenes y sonidos Sábado 28 noviembre Sábado 12 diciembre 17:00 / Euskera / Aforo limitado / Precio: 5 € familia
<u>Eskolentzako bisita-tailerrak DBHko</u> <u>ikasleentzat</u> +info: santelmomuseoa.com Erreserbak: 943-481561 stm_erreserbak@donostia.eus	<u>Visita-taller para escolares de ESO</u> +info: santelmomuseoa.com Reservas: 943-481561 stm_erreserbak@donostia.eus